



# Gazette Officielle de Québec

PUBLIEE PAR AUTORITE.

## QUEBEC OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY.

PROVINCE DE QUÉBEC

PROVINCE OF QUEBEC

QUEBEC, LUNDI, 15 AVRIL 1912.

QUEBEC, MONDAY, 15th APRIL, 1912.

Proclamations

Proclamations

Canada, Province de Québec. } F. LANGELIER.

Canada, Province of Québec. } F. LANGELIER.

[L. S.]  
GEORGE V, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, et des possessions britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

[L. S.]  
GEORGE THE FIFTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and of the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

A Nos aimés et fidèles citoyens les membres du Conseil législatif et les membres de l'Assemblée législative de Notre Province de Québec, ainsi qu'à tous ceux que les présentes peuvent concerner.—SALUT :

To Our Beloved and Faithful citizens the members of the Legislative Council and the members of the Legislative Assembly of Our Province of Quebec, and to all to whom it may concern—GREETING :

PROCLAMATION.

PROCLAMATION.

ATTENDU que le troisième jour du mois d'avril courant, il nous a plu de proroger la Législature de Notre Province de Québec et de la convoquer pour le septième jour du mois de mai mil neuf cent douze.

WHEREAS that, on the third day of the month of April instant, it has pleased Us to prorogue the Legislature of Our Province of Quebec, and to convoke it for the seventh day of the month of May, one thousand nine hundred and twelve.

ATTENDU que, de l'avis et du consentement du Conseil exécutif de Notredite Province de Québec, Nous avons depuis jugé à propos de dissoudre la Législature de Notre Province.

WHEREAS that, We have since thought fit, by and with the advice and consent of Our Executive Council of Our said Province of Quebec, to Dissolve the Legislature of Our said Province :

A CES CAUSES par notre présente proclamation royale Nous dissolvons ladite Législature de la Province de Québec et exemptons en conséquence les membres du Conseil législatif et les membres de l'Assemblée législative de l'obligation de se réunir le SEPTIEME jour du mois de MAI mil neuf cent douze.

NOW KNOW YE, by this Our Royal proclamation, We dissolve the said Legislature of the Province of Quebec, and accordingly exempt the members of the Legislative Council and the members of the Legislative Assembly from the obligation of meeting and attendance on the SEVENTH day of the month of MAY, one thousand nine hundred and twelve.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre nos présentes Lettres Patentes, et à icelles

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent

fait apposer le grand Sceau de Notre Province de Québec : TÉMOIN, Notre Très Fidèle et Bien-Aimé l'honorable SIR FRANÇOIS LANGELIER, Chevalier, lieutenant-gouverneur de Notre province de Québec.

En l'Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Québec, dans Notre dite Province de Québec, ce QUINZIEME jour d'AVRIL, dans l'année de Notre-Seigneur, mil neuf cent douze, et dans la deuxième année de Notre Règne.

Par ordre,

L. P. GEOFFRION,  
Greffier de l'Assemblée législative.

Canada,  
Province de }  
Québec.

F. LANGELIER.

[L. S.]

GEORGE V, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, et des possessions britanniques au-delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

A tous ceux qui ces présentes verront ou qu'icelles pourront concerner—SALUT :

#### PROCLAMATION.

**A**TTENDU que Nous sommes désireux et que Nous avons décidé de rencontrer aussitôt que possible le peuple de Notre Province de Québec et d'obtenir son avis exprimé en parlement :

A CES CAUSES, Nous faisons connaître par les présentes que c'est Notre volonté et Notre plaisir de convoquer une législature de Notre dite Province, et Nous déclarons de plus que, de l'avis du Conseil exécutif de Notre dite Province de Québec, Nous avons ce jour donné des ordres pour l'émission de brefs d'élection en bonne et due forme, afin de constituer l'Assemblée législative de Notre dite Province, lesquels brefs d'élection seront datés du QUINZIEME jour d'AVRIL courant et rapportables le NEUVIEME jour de JUILLET prochain, la présentation des candidats à l'élection dans tous les districts électoraux de la Province devant avoir lieu et se faire le HUITIEME jour du mois de MAI prochain, à l'exception, cependant, des brefs d'élection pour le district électoral de Gaspé et pour le district électoral de Charlevoix et Saguenay, lesquels seront rapportables le PREMIER jour d'AOUT prochain, et du bref d'élection pour le district électoral des Iles de la Madeleine, lequel sera rapportable le QUINZIEME jour d'OCTOBRE prochain.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le grand Sceau de Notre dite Province de Québec : TÉMOIN, Notre Très Fidèle et Bien-Aimé l'honorable SIR FRANÇOIS LANGELIER, Chevalier, lieutenant-gouverneur de Notre province de Québec.

En l'Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Québec, dans Notre dite Province de Québec, ce QUINZIEME jour d'AVRIL, dans l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent douze, et de Notre Règne la deuxième.

Par ordre,

L. P. GEOFFRION,  
Greffier de la Couronne à la Chancellerie.

and the Great Seal of Our said Province of Quebec, to be hereunto affixed WITNESS, Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable SIR FRANÇOIS LANGELIER, Knight, Lieutenant Governor of Our Province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our said Province of Quebec, this FIFTEENTH day of the month of APRIL, in the year of Our Lord, one thousand nine hundred and twelve, and in the second year of Our Reign.

By command,

L. P. GEOFFRION,  
Clerk of the Crown in Chancery.

Canada,  
Province of }  
Quebec.

F. LANGELIER

[L. S.]

GEORGE THE FIFTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, King Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern—GREETING :

#### PROCLAMATION.

**W**HEREAS that We are desirous and have decided to meet as soon as possible the people of Our Province of Quebec, and to have their advice expressed in Parliament :

NOW KNOW YE, that We do hereby make known it to be Our will and pleasure, to call a Legislature of Our said Province, and do further declare that by and with the advice of the Executive Council of Our said Province of Quebec, We have, this day, given orders for issuing Election Writs in good and due form, for calling the Legislative Assembly of Our said Province, which Election Writs are to bear date of the FIFTEENTH day of APRIL instant, and to be returnable on the NINTH day of JULY next, the nomination of the candidates at the Election in all the Electoral Districts of the Province, shall take place and be held the EIGHTH day of the month of MAY next, except, however, the Election Writs for the Electoral District of Gaspé, and for the Electoral District of Charlevoix and Saguenay, which Writs will be returnable on the FIRST day of AUGUST next, and for the Electoral District of Magdalen Islands, which Writ will be returnable on the FIFTEENTH day of OCTOBER next.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the great Seal of Our said Province of Quebec, to be hereunto affixed. WITNESS, Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable SIR FRANÇOIS LANGELIER, Knight, Lieutenant Governor of Our province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our said Province of Quebec, this FIFTEENTH day of the month of APRIL, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and twelve, and in the second year of Our Reign.

By order,

L. P. GEOFFRION,  
Clerk of the Crown in Chancery.

Canada,  
Province de }  
Québec. }

F. LANGELIER.

[L. S.]  
GEORGE V, par la Grâce de Dieu, Roi du  
Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande,  
et des possessions britanniques au-delà des mers,  
Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

A tous ceux qui ces présentes verront ou qu'icelles  
pourront concerner—SALUT :

PROCLAMATION.

**S**ACHEZ que désireux et ayant résolu de rencon-  
trer aussitôt que possible le peuple de Notre  
Province de Québec et d'obtenir son avis exprimé  
en parlement, Nous, de l'avis et du consentement  
du Conseil exécutif de Notredite Province de Qué-  
bec, convoquons par ces présentes l'Assemblée légis-  
lative de Notredite Province et la sommons de se  
réunir en Notre cité de Québec, dans Notredite Pro-  
vince, MARDI, le SEIZIEME jour de JUILLET  
prochain, pour lors et alors conférer et traiter avec  
les hommes illustres et le Conseil législatif de Notre  
dite Province.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos  
présentes Lettres Patentées, et à icelles  
fait apposer le grand Sceau de Notre Pro-  
vince de Québec : TÉMOIN, Notre Très  
Fidèle et Bien-Aimé l'honorable Sir  
FRANÇOIS LANGELIER, Chevalier,  
Lieutenant-Gouverneur de Notre Pro-  
vince de Québec.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre  
Cité de Québec, dans Notredite Province  
de Québec, ce QUINZIEME jour  
d'AVRIL, dans l'année de Notre-  
Seigneur mil neuf cent douze, et dans  
la deuxième année de Notre Règne.

Par ordre,

L. P. GEOFFRION.

Greffier de la Couronne à la Chancellerie.

Canada,  
Province of }  
Quebec. }

F. LANGELIER

[L. S.]  
GEORGE THE FIFTH, by the Grace of God,  
of the United Kingdom of Great Britain and  
Ireland, and of the British Dominions beyond  
the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor  
of India.

To all to whom these presents shall come or whom  
the same may concern—GREETING :

PROCLAMATION.

**K**NOW YE that being desirous and resolved, as  
soon as may be, to meet the People of Our  
Province of Quebec, and to have their advice ex-  
pressed in Parliament, We do hereby, by and with  
the advice of Our Executive Council of Our said Pro-  
vince of Quebec, summon and call together the  
Legislative Assembly of Our said Province, to meet  
at Our City of Quebec, in Our said Province, on  
TUESDAY the SIXTEENTH day of JULY next,  
then and there to have conference and treat with  
the great men and Legislative Council of Our said  
Province.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused  
these Our Letters to be made Patent,  
and the Great Seal of Our said Province  
of Quebec to be hereunto affixed : WIT-  
NESS, Our Right Trusty and Well  
Beloved the Honorable Sir FRANÇOIS  
LANGELIER, Knight, Lieutenant  
Governor of Our Province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of  
Quebec, in Our said Province of Quebec,  
this FIFTEENTH day of APRIL  
in the year of Our Lord, one thousand  
nine hundred and twelve, and in the  
second year of Our Reign.

By command,

L. P. GEOFFRION,

Clerk of the Crown in Chancery.

